

Секция «Методика преподавания иностранных языков и лингводидактика: Актуальные проблемы методики преподавания иностранных языков»

### **Факторы успешного обучения третьему иностранному языку**

**Научный руководитель – Григорьева Ксения Сергеевна**

*Дудкова Дарина Сергеевна*

*Студент (магистр)*

Казанский (Приволжский) федеральный университет, Институт филологии и межкультурной коммуникации, Казань, Россия

*E-mail: dudkova-darina@yandex.ru*

Нельзя отрицать, что полилингвизм обретает черты нормы в современном обществе, что особенно заметно в академической среде. По данным Федеральной службы государственной статистики в 2019 г. в России было зарегистрировано больше 270 тыс. иностранных студентов [4]. Китай по количеству студентов, обучающихся в РФ, занимает первое место. Благодаря проекту «Экспорт образования», нацеленному на привлечение студентов в российские вузы из-за рубежа, ожидается, что их количество на территории России будет неуклонно расти. Для студентов из других стран и преподавателей подобная ситуация будет означать участие в полилингвальном образовательном процессе, для успешного осуществления которого необходимо учесть множество факторов.

Хотя на сегодняшний день понимание особого статуса изучения третьего языка и завоевывает все больше сторонников, интерес к данной теме зародился еще в XX веке. Первая работа по изучению третьего языка, получившая широкое освещение, была напечатана в 1987 году. Уже в ней, были отмечены успехи билингвов по сравнению с монолингвами в процессе обучения третьему (для монолингвов - второму) языку, что подтвердило несостоятельность теории негативных последствий полилингвизма на когнитивные способности [3]. Эта и последовавшие за ней работы позволили проблеме изучения третьего языка заслужить определенный интерес со стороны научного сообщества.

Существует несколько моделей, претендующих на описание процесса изучения третьего языка (dynamic model of multilingualism by Jessner U., role-function model by Williams S. and Hammarberg B. и др.). Большинство из них тесно связаны с результатами исследований нейролингвистики и затрагивают процессы, происходящие в сознании человека, а потому невидимые невооруженному глазу. Наибольший интерес, с нашей точки зрения, представляет факторная модель, выдвинутая Бриттой Хуфайзен, т.к. в ней не только по стадиям расписаны аспекты, оказывающие влияние на процесс изучения каждого последующего языка, что мы считаем полезным при составлении методической поддержки обучения иностранным языкам, но и учтены факторы межъязыковой интерференции [2]. Существует множество работ, анализирующих разнообразные факторы, влияющие на степень интерференции между третьим и предыдущими языками, мы обращаем внимание на статью Х. Сеноз, в которой автор дает сжатое резюме выделяемым факторам [1]. В качестве самых значимых факторов, автор отмечает психологическую близость языков, уровень владения языком, «свежесть» (“fresness”) использования языка и др.

Мы полагаем, что учет языкового и экстраязыкового опыта студентов и использование его при обучении иностранному языку должно стать естественной стадией на этапе педагогического планирования. С целью разработки последующей методической модели, мы составили опросник, опираясь на факторную модель Б. Хуфайзен и факторы, оказывающие влияние на межъязыковую интерференцию, выделенные Х. Сеноз, которые мы считаем наиболее релевантными теме нашего исследования. Нами был проведен опрос 14

студентов-бакалавров из Китая, обучающихся в КФУ по направлению подготовки «Лингвистика: Русский язык как иностранный», изучающих русский и английский языки.

Опрос выявил, что обучающиеся обладают разным языковым опытом, но для большинства - 71 % опрошенных, знакомство с английским языком произошло раньше, чем с русским. Тем не менее, еще более значимым фактом, на наш взгляд, является то, сколько времени студенты уделяют на изучение этих двух языков на сегодняшний день. Каждый день английским языком занимаются лишь 14% опрошенных, в то время как русским языком - 72%, причем некоторые студенты отмечают, что занимаются русским больше 10, 30 часов в неделю. В то же время 50% опрошенных указали, что уделяют время изучению английского языка исключительно во время занятий в университете. Около 79% опрошенных студентов ответили утвердительно на вопрос, помогает ли знание русского при изучении английского языка.

Что касается вопроса о том, где языки изучать эффективнее, в России или на Родине, в Китае, подавляющее большинство опрошенных студентов, около 93%, указали Россию. «Учителя в Китае уделяют больше внимания грамматике, потому что Китай придает большое значение письменным экзаменам, а грамматика очень важна в письменных экзаменах», - поясняет один из студентов. Тем не менее, как бы студенты ни осознавали необходимость и важность заданий на говорение, от старых привычек в обучении им избавиться сложно, что демонстрируют результаты опроса. Поэтому, на наш взгляд, преподавателю, работающему с китайскими студентами, стоит обратить особое внимание на составление заданий, которые были бы направлены не на расширение словарного запаса, а на активное использование знакомых выражений в ситуациях общения.

Результаты проведенного нами опроса показали, что несмотря на осознание китайскими студентами значимости развития коммуникативных навыков на иностранном языке, веками сложившиеся традиции преподавания и социальные нормы, принятые в китайском обществе, продолжают тяготеть над обучающимися, сдерживая их прогресс в данном отношении. Мы полагаем, что процесс изменения отношения к устным высказываниям на занятиях и выработке активного начала при изучении иностранного языка должен быть постепенным и естественным, дабы не накладывать дополнительный стрессовый фактор.

В заключение, считаем важным подчеркнуть, что понимание факторов, оказывающих наибольшее влияние на изучающих второй иностранный язык, имеющих место в конкретной педагогической ситуации, позволит преподавателю разработать такой методический аппарат, который бы учитывал и был способен решать как языковые, так и экстраязыковые трудности, с которыми сталкиваются студенты на своем пути.

### Источники и литература

- 1) Cenoz J., Hufeisen B., Jessner U. Cross-linguistic Influence in Third Language Acquisition: Psycholinguistic perspectives. Multilingual Matters LTD, 2001.
- 2) Hufeisen B., Neuner G. The Plurilingualism Project: Tertiary Language Learning – German after English. Council of Europe Publishing, 2004.
- 3) Jessner U. Teaching third languages: Findings, trends and challenges // Language Teaching, 2008. V. 41. №1. P.15-56
- 4) Росстат: [https://rosstat.gov.ru/bgd/regl/b19\\_13/Main.htm](https://rosstat.gov.ru/bgd/regl/b19_13/Main.htm)